



ที่ 33/2564

ข่าวประชาสัมพันธ์
สถานกงสุลใหญ่ ณ เมืองฟูกูโอกะ

Fukuoka Prize Award 2021

สถานกงสุลใหญ่ ณ เมืองฟูกูโอกะ ขอเชิญผู้สนใจรับชมพิธีมอบรางวัล Fukuoka Prize ครั้งที่ 31 ประจำปี 2021 แบบออนไลน์ ผ่านทาง YouTube Live Streaming จัดโดย Fukuoka City International Foundation เมืองฟูกูโอกะ สำหรับปีนี้ นายปราบดา หยุ่น นักเขียนและศิลปินชาวไทย ได้รับรางวัล Art & Culture Prize สาขาศิลปะและวัฒนธรรม โดยมีรายละเอียด ดังนี้

กำหนดการ : วันพุธที่ 29 กันยายน 2564 เวลา 18.30 – 19.15 น. (เวลาญี่ปุ่น)
ช่องทางการรับชม : YouTube Live Streaming (ผ่านล่ามอังกฤษ - ญี่ปุ่น)
ปิดลงทะเบียน : 10 กันยายน 2564
การลงทะเบียน : <https://shorturl.at/zDFGM>

ในโอกาสเดียวกันนี้ สถานกงสุลใหญ่ฯ ขอประชาสัมพันธ์กิจกรรมเสวนาแบบออนไลน์ และการจัดแสดงผลงานของนายปราบดา หยุ่น เพื่อเชิดชูเกียรติในฐานะที่ได้รับรางวัล Fukuoka Prize ในวันเสาร์ที่ 2 ตุลาคม 2564 ดังนี้

- การจัดฉายภาพยนตร์** เรื่อง Last Life in the Universe จากผลงานการเขียนบทของนายปราบดาฯ
เวลา 12.00 – 13.50 น. ณ ห้องสมุดเมืองฟูกูโอกะ (Fukuoka City Public Library)
ลงทะเบียน ณ สถานที่จัดงาน (จำนวนจำกัด)
- การเสวนาออนไลน์ (Public Lecture & Interview)** โดยนายปราบดาฯ และแขกรับเชิญพิเศษ
เวลา 14.30 – 15.30 น. ช่วงที่ 1 หัวข้อ ญี่ปุ่นในสายตานักเขียนไทย และมุมมองร่วมของวัฒนธรรมไทย-ญี่ปุ่น
เวลา 16.00 - 17.00 น. ช่วงที่ 2 หัวข้อ วรรณกรรมไทยสู่สากล
ช่องทางการเข้าร่วมงาน : YouTube Live Streaming (มีล่ามแปลภาษาอังกฤษ - ญี่ปุ่น)
ปิดลงทะเบียน : 29 กันยายน 2564
การลงทะเบียน : <https://shorturl.at/puCDU>

อนึ่ง รางวัล Fukuoka Prize เป็นรางวัลที่จัดตั้งขึ้นโดยเทศบาลเมืองฟูกูโอกะ และมูลนิธิ Fukuoka City International Foundation ตั้งแต่ปี ค.ศ. 1990 เพื่อเชิดชูเกียรติบุคคล องค์กร หรือหน่วยงานต่าง ๆ ที่มีผลงานโดดเด่นด้านการส่งเสริมและอนุรักษ์สังคมและวัฒนธรรมของทวีปเอเชีย โดยนายปราบดาฯ นับเป็นคนไทยคนที่ 3 ที่ได้รับรางวัล Fukuoka Prize สาขาศิลปะและวัฒนธรรม ต่อจากอาจารย์ถวัลย์ ดัชนี (ค.ศ. 2001) จิตรกรผู้สร้างชื่อเสียงให้กับศิลปะไทยร่วมสมัย และนายอริชาติพงศ์ วีระเศรษฐกุล (ค.ศ. 2013) ผู้กำกับและนักเขียนบทภาพยนตร์

จึงประชาสัมพันธ์ให้ทราบโดยทั่วกัน

* * * * *

30 สิงหาคม 2564

Royal Thai Consulate-General, Fukuoka

2nd Floor Dai Ichi Myojo, 4-1-37, Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 810-0001

Tel : 092-739-9090 Email : consular.fuk@mfa.mail.go.th Website : <https://fukuoka.thaiembassy.org/>



FUKUOKA PRIZE 2021

For applicants reside in Japan

Application for the events opens on **Sunday 1st August!**



Academic Prize
KISHIMOTO Mio
Japan | Historian



Grand Prize
PALAGUMMI Sainath
India | Journalist



Arts and Culture Prize
Prabda YOON
Thailand | Writer, Filmmaker, Artist

Award Ceremony: **Wed. 29th Sep. 18:30-19:15^(JST)** | **Interpretation (EN⇄JP)** | **YouTube Live streaming**

Free admission
Application required



Fukuoka Prize honors the contributions to Asian cultures. We celebrate its 31st anniversary this year. The events will be on online streaming for the first time. Please apply for this valuable opportunity to experience diverse cultures of Asia.

- Application deadline: **Fri. 10th Sep.**
- How to apply: Please scan the QR code on the left.
- You can also apply by searching 'Fukuoka Prize' online.

Fukuoka Prize

Contact(E-mail) | **fukuoka-prize2021@dip-s.co.jp**

Organizing Bodies: Fukuoka City, Fukuoka City International Foundation



FUKUOKA PRIZE 2021

Arts and Culture Prize

Public Lecture by
Prabda YOON

Thailand | Writer, Filmmaker, Artist



Sat. 2nd October

- Fukuoka City Public Library Movie Hall Ciné-là
(onsite audience/first-come-first-served basis)
- YouTube online live streaming

Free
admission
Application
required

Pre-event: Film screening
Part 1: Lecture and interview
Part 2: Literature seminar

Please see the reverse side of this flyer for more detail.

Royal Thai Consulate-General, Fukuoka

2nd Floor Dai Ichi Myojo, 4-1-37, Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 810-0001

Tel : 092-739-9090 Email : consular.fuk@mfa.mail.go.th Website : <https://fukuoka.thaiembassy.org/>

Free
admission
Application
required

Public Lecture Application for the events opens!

Please note that you may apply for Pre-event, Part 1 and Part 2 respectively.

12:00-13:50(JST) (Registration starts at 11:30) **Pre-event: Film Screening**

'LAST LIFE IN THE UNIVERSE'

No appearance of Mr. Prabda Yoon. Onsite audience only.

2003 | Thailand • Japan • Netherland • France • Singapore | 107min | 35mm
Director: Pen-Ek Ratanaruang, Writers: Pen-Ek Ratanaruang • Prabda Yoon

Based on the Thai resort, a quiet love story of two people who have different nationalities, met each other through the deaths of own siblings. The story shows the couple becoming closer as they awkwardly communicate with each other. The film stars Japanese actor Tadanobu Asano who received the Upstream Prize for Best Actor at the 2003 Venice Film Festival for this role. The film also stars Sinitta Boonyasak and Matsushige Yutaka.

Audio language | JP/THA/ENG
Subtitles | JP



14:30-15:30(JST) (Registration starts at 14:15) **Part 1: Lecture and interview**

Japan and Japanese Represented By a Thai Writer Interpretation | EN⇄JP

Mr. Prabda has been contributing to update the understanding of Japanese culture in Thailand by writing essays about Japan and a script of a film with a Japanese character as the leading role. Whereas in Japan, there are some stories and films which are based on Thailand by artists such as Mishima Yukio. Followed by Mr. Prabda's Keynote speech on the COVID-19 calamity and Japanese culture, there will be an interview with the laureate by Professor Kubota Yuko who studies the representation of the Thai cultures in Japanese literature, to discuss together on the intersection of gaze of two countries.

16:00-17:10(JST) (Registration starts at 15:45) **Part 2: Literature seminar**

On Thai Literature as World Literature Interpretation | EN⇄JP

While Mr. Prabda's works show the humorous and honest sides of humanity, they are also full of criticism and deep thoughts on the modern culture and society. In this seminar we will discuss how literature in Asia will cross its path with the rest of the world and Japan through his literature considered as 'very Thai' and contemporary at the same time.

The applicants for the seminar will receive the e-data of the short stories by Mr. Prabda, 'Probability' 'Bar ra mi' and 'Disposables'. The onsite audience will receive a booklet of the short stories mentioned above as the event's gift. The stories are available only in Japanese.

Guests in Part1 and Part2

Part 1 Coordinator: UDO Seiji, Interlocutor: KUBOTA Yuko
Part 2 Coordinator: FUKUTOMI Sho, Interlocutor: UDO Seiji, KUBOTA Yuko



UDO Seiji (Professor Emeritus, Tokyo University of Foreign Studies)

Specializes in Thai literature, Thai film critics and Thai language. His major publications and translation works include 'Tonan Ajia Bungaku heno Shotai' (Dandan sha), 'Tai wo Shirutamen 72 sho' (Akashi Shoten), 'Kyo-ken tachi' (by Chat, Kobijit) (Bangkok Horn), 'Monogatari no Shima Ajia: Panda' (Panda by Prabda Yoon) (Tokyo University of Foreign Studies Press), 'Shimada Shoji sen Ajia Honkaku sutori: Futatsu no Tokel no Nazo' (Kodan sha), 'Shokyu Taigo no Subete' (IBC Publishing), 'Passport Shokyu Taigo Jiten' (Hakusui sha), etc. Fukuoka Prize Arts and Culture Prize Selection Committee.



KUBOTA Yuko (Professor, University of Teacher Education Fukuoka)

Specializes in Japanese modern literature. A guest professor at the National Chulalongkorn University in Thailand. Her co-editor and co-author works include '21 Seki no Mishima Yukio' (Kanrin Shobo, 2015) and 'Konton to Kousen: Mishima Yukio to Nihon, Soshite Sekai' (Suiselsha, 2016).



FUKUTOMI Sho (Online attendance)

A Thai literature scholar, a Thai translator and interpreter. He belongs to Genron Co., Ltd. His publications include 'Tai Gendai Bungaku Oboegaki' (Fukyou Sha), and translations include 'Atarashi Me no Tabidachi' by Prabda Yoon, 'Pratana: Hyol no Portrait' by Uthits Haemamool (Kawade Shobo Shinsha).



Prabda YOON Thailand | Writer, Filmmaker, Artist (Online attendance)

Born in Bangkok, Thailand in 1973. One of the writers who represent Thailand and contributes the development of Thai literature and ideas. He is a multi-creator who works as a critic, a script writer, an essayist, a translator, a graphic designer and an illustrator. He has visited Japan many times and contributed to improve Thailand's understanding of Japan by his contribution of essays in magazines to introduce unvarnished images of Japan. His work has also been translated into many languages including Japanese and his work has gained a great deal of interest throughout the world. In his recent works, Mr. Prabda pursues, with an Asian writer's perspective, a deeper philosophical insight into the future of humanity.

©The Japan Foundation Bangkok

Application deadline : **Wed. 29th Sep.** How to apply : **Please scan the QR code on the right.**



Sponsored by City of Fukuoka, Fukuoka City International Foundation, The Fukuoka City Public Library Movie Hall Ciné -la Executive Committee

Contact | 31acprize-pl@convention.co.jp

Fukuoka Prize was established by Fukuoka International Foundation and Fukuoka City to contribute to peace, and to further understand the extraordinary cultures of the Asian region. The Prize honors the contributions to Asian cultures. The Prize has been awarded to 115 laureates so far by its 30th anniversary and many of them are continuing to play an active role all around the world until now.

Apart from the Public Lecture, you can apply and view the Award Ceremony online on Wed. 29th Sep. (Application deadline: Fri. 10th Sep) Please visit Fukuoka Prize official website for more detail

Royal Thai Consulate-General, Fukuoka

2nd Floor Dai Ichi Myojo, 4-1-37, Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 810-0001

Tel : 092-739-9090 Email : consular.fuk@mfa.mail.go.th Website : <https://fukuoka.thaiembassy.org/>